

INSTRUCCIONES PARA LA REALIZACIÓN DEL PRIMER EJERCICIO
(INTERPRETACIÓN/TRADUCCIÓN DIRECTA DEL FRANCÉS-INGLÉS AL CASTELLANO)

1.- Los candidatos tendrán que contestar las 50 preguntas, aunque solamente se calificarán las 46 primeras, quedando las 4 restantes de reserva para el caso de que alguna de aquellas sea anulada. **Seleccione la respuesta más apropiada para cada una de ellas.**

2.- **Recuerde que para responder debe guiarse por consideraciones de índole gramatical, terminológica, ortográfica y estilística.**

3.- El aspirante deberá elegir la opción que le parezca correcta, rellenando en su totalidad con bolígrafo negro o azul la casilla correspondiente de la hoja de respuestas. Habrá de marcar sólo una casilla por pregunta.

4.- Antes de rellenar la casilla elegida los aspirantes deberán comprobar bien la letra y el número de la respuesta elegida. Aparte de los datos del encabezamiento, no deberán escribir nada en el anverso ni en el reverso de la hoja de respuestas. No se podrá utilizar TIPP-EX. Sí podrán quedarse el cuadernillo con las preguntas, en el que podrán hacer anotaciones.

5.- Cada respuesta correcta se valorará con 1 punto y cada pregunta con respuesta incorrecta tendrá una valoración de - 0,25 puntos. Las preguntas no respondidas y aquellas en las que por las marcas o correcciones efectuadas no esté clara la opción elegida serán consideradas respuestas incorrectas.

6.- La prueba tendrá una duración de 90 minutos. Ningún candidato podrá abandonar el aula durante los primeros 30 minutos ni los 10 últimos minutos del ejercicio.

1) Sur le plan politique, l'ensemble des acteurs maintient son engagement en vue de la mise en œuvre de l'Accord pour la Paix et la Réconciliation au Mali, un des enjeux majeurs de la stabilité du pays.

- a) En el plano político, el conjunto de los actores mantienen su compromiso para aplicar el Acuerdo para la Paz y la Reconciliación en Malí, uno de los principales desafíos contra la estabilidad del país.
- b) En el plano político, el conjunto de los actores mantiene su compromiso con la puesta en marcha del Acuerdo para la Paz y la Reconciliación en Malí, una de las principales apuestas para la estabilidad del país.
- c) En el plano político, todos los actores mantienen su compromiso con vistas a la aplicación del Acuerdo para la Paz y la Reconciliación en Malí, uno de los principales obstáculos para la estabilidad del país.

2) En foi de quoi, les plénipotentiaires, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

- a) En fe de lo cual, los plenipotenciarios, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Acuerdo.
- b) En fe de lo cual, los ministros plenipotenciarios, adecuadamente autorizados por sus gobiernos, firman el presente Acuerdo.
- c) En fe de ello, los plenipotenciarios, debidamente autorizados por sus Gobiernos, han firmado este Acuerdo.

3) Les parties ont rappelé que l'effort consenti pour la sécurité de la région sera sans lendemain s'il n'est pas accompagné d'un effort durable en matière de développement.

- a) Las partes recordaron que el esfuerzo acordado para la seguridad de la región estará sin mañana si no está acompañado de un esfuerzo sostenible en materia de desarrollo.
- b) Las partes han recordado que el esfuerzo acordado para la seguridad de la región no tendrá futuro si no va acompañado de un esfuerzo duradero en materia de desarrollo.
- c) Las partes reiteraron que el esfuerzo acordado para la seguridad de la región se acompañará en el futuro de un esfuerzo sostenible en materia de desarrollo.

4) Le comité se chargera d'analyser les principaux résultats, les difficultés rencontrées, l'avancement et le suivi du chronogramme, afin de pouvoir prendre les décisions et orientations opérationnelles concernant le projet.

- a) El comité se encargará de analizar los principales resultados, las dificultades halladas, y el avance y seguimiento del cronograma, a fin de poder adoptar las decisiones y directrices operativas en relación con el proyecto.
- b) El comité se encargará de analizar los principales resultados, las dificultades halladas, y el avance y seguimiento del cronograma, a fin de poder adoptar las decisiones y directrices operacionales en relación con el proyecto.
- c) El comité se encargará de analizar los principales resultados, las dificultades halladas, el avance y el seguimiento del cronograma, a fin de poder adoptar las decisiones relativas a la operatividad del proyecto.

5) Fait à Madrid le 3 Mars 2011 en trois exemplaires originaux en langues arabe, espagnole et française, les trois textes faisant également foi.

- a) Hecho en Madrid, el 3 de marzo de 2011 en tres ejemplares originales en árabe, español y francés, siendo los tres textos igualmente auténticos.
- b) Hecho en Madrid, a 3 de Marzo de 2011 en tres copias originales en árabe, español y francés, dando fe los tres textos del mismo modo.
- c) Hecho en Madrid con fecha 3 de marzo de 2011 en tres versiones originales en lenguas árabe, española y francesa, haciendo fe igualmente los tres textos.

6) Les avis des experts sont partagés, et il revient à vous comme à moi de chercher à y voir plus clair.

- a) Los expertos discrepan en sus opiniones, y nos vuelve a usted como a mí buscar una visión más clara.
- b) Las opiniones de los expertos son divergentes, y nos corresponde tanto a ustedes como a mí intentar verlo más claro.
- c) Se han compartido las opiniones de los expertos, y nos toca a vosotros como a nosotros intentar verlo más claro.

7) Pour mettre en balance les effets positifs et négatifs, la Commission les évaluera et procédera à une appréciation générale de leur impact sur les producteurs et les consommateurs dans chaque marché.

- a) Para hacer el balance de los efectos positivos y negativos, la Comisión los evaluará y hará una valoración general de su impacto en los productores y consumidores en cada uno de los mercados.
- b) Para equilibrar los efectos positivos con los negativos, la Comisión los evaluará y hará una valoración general de su impacto en los productores y consumidores en cada uno de los mercados.
- c) Para sopesar los efectos positivos y negativos, la Comisión los evaluará y mostrará su apreciación general por su impacto sobre los productores y consumidores en cada uno de los mercados.

8) Le Ministère des Affaires Etrangères présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume d'Espagne à Tunis.

- a) El Ministerio de Asuntos Exteriores saluda a la Embajada del Reino de España en Túnez.
- b) El Ministerio de Asuntos Exteriores se presenta a la Embajada de España en Tunis.
- c) El Ministerio de Asuntos Exteriores presenta sus cumplimientos a la Embajada del Reino de España en Túnez.

9) L'Union européenne s'engage à financer et organiser les missions de suivi externe nécessaires à la vérification des conditions de décaissement de l'appui budgétaire pour l'ensemble des indicateurs de la matrice.

- a) La Unión europea se compromete a financiar y organizar las misiones de seguimiento externo necesarias para la verificación de las condiciones de desembolso del apoyo presupuestario para todos los indicadores de la matriz.
- b) La Unión Europea se compromete a financiar y organizar las misiones de seguimiento externo necesarias hasta la verificación de las condiciones de desembolso del apoyo presupuestario para todos los indicadores de la matriz.
- c) La Unión Europea se compromete a financiar y organizar las misiones de seguimiento externo necesarias para comprobar las condiciones de desembolso del apoyo presupuestario para todos los indicadores de la matriz.

10) Le Ministère des Affaires Étrangères a l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, un projet de mémorandum d'entente.

- a) Al Ministerio de Asuntos Exteriores le cabe el honor de hacerle alcanzar, adjunto, un proyecto de memorando de entendimiento.
- b) El Ministerio de Asuntos Exteriores tiene el honor de remitirle adjunto un proyecto de memorando de entendimiento.
- c) El Ministerio de Asuntos Exteriores se honra en hacerle llegar a continuación un borrador de memorándum de entendimiento.

11) Le manque de services et de soutiens communautaires aux enfants handicapés et à leurs familles ne peut que renforcer les pratiques d'exclusion.

- a) La falta de apoyo y de servicios comunitarios a los niños discapacitados y sus familias no puede reforzar más que las prácticas de exclusión.
- b) La falta de apoyo y de servicios comunitarios a los niños discapacitados y sus familias no puede sino reforzar las prácticas de exclusión.
- c) La falta de apoyo y de servicios comunitarios a los niños discapacitados y sus familias no puede reforzar aún más las prácticas de exclusión.

12) La promotion du transfert de l'expertise et du savoir-faire à travers la mise en œuvre de projets concrets.

- a) La promoción de la transferencia de expertos y saber hacer a través de la puesta en marcha de ciertos proyectos.
- b) La promoción del traslado de expertos y de saber estar a través de la puesta en funcionamiento de proyectos concretos.
- c) La promoción de la transferencia de experiencia y conocimientos a través de la puesta en marcha de proyectos concretos.

13) Les conséquences politiques, elles, sont plus diffuses.

- a) En cuanto a las consecuencias políticas, son más difusas.
- b) Ellas, las consecuencias políticas, son más difusas.
- c) Las consecuencias políticas son más difusas.

14) Les Parties entendent explorer, pour la réalisation de certains projets ou actions, la possibilité d'avoir recours à des financements extérieurs sous réserve du consentement des deux Parties.

- a) Las Partes acuerdan estudiar la posibilidad de obtener financiación externa para la realización de ciertos proyectos o acciones con reservas del consentimiento de las dos Partes.
- b) Las Partes acuerdan estudiar la posibilidad de obtener financiación externa para la realización de ciertos proyectos o acciones, siempre que exista consentimiento de las dos Partes.
- c) Las Partes acuerdan estudiar la posibilidad de obtener financiación externa para la realización de ciertos proyectos o acciones, con salvedad del consentimiento de las dos Partes.

15) Les parties ne peuvent renoncer à l'avance au droit éventuel de demander des dommages-intérêts résultant de la rupture du contrat qu'elle soit abusive ou non.

- a) Las partes no podrán renunciar por adelantado al eventual derecho a reclamar daños y perjuicios por la rescisión del contrato de trabajo, ya sea abusiva o no.
- b) Las partes no podrán renunciar al anticipo del derecho eventual a reclamar daños y perjuicios por la rescisión del contrato de trabajo, ya sea abusiva o no.
- c) Las partes solamente pueden renunciar por adelantado al eventual derecho a reclamar daños y perjuicios por la rescisión del contrato de trabajo, ya sea abusiva o no.

16) Un accord de coopération tuniso-espagnole dans les domaines des technologies de l'information et de la communication.

- a) Un Tratado de Cooperación Tuniso-Español en los dominios de las tecnologías de la información y de la comunicación.
- b) Un acuerdo de cooperación tunecino español en los ámbitos de las tecnologías informativas y comunicativas.
- c) Un acuerdo de cooperación hispano tunecino en los ámbitos de las tecnologías de la información y de la comunicación.

17) C'est là que se déroule en coulisses le bras de fer entre les proches de Carles Puigdemont et les autres.

- a) Allí es donde se llevaba a cabo entre bambalinas el pulso entre los partidarios de Carles Puigdemont y los demás.
- b) Allí es donde se desarrolla entre bastidores el brazo de hierro entre los allegados de Carles Puigdemont y los otros.
- c) Ahí es donde se lleva a cabo el pulso entre bastidores entre los allegados de Carles Puigdemont y los demás.

18) Le Gouvernement de la République de Chypre déclare qu'il acceptera les demandes d'entraide judiciaire, et tous documents pertinents, par fax ou courrier électronique, dans la mesure où l'autorité requérante peut prouver, si besoin, son authenticité.

- a) El Gobierno de la República de Chipre declara que aceptará solicitudes de asistencia judicial mutua, y cualquier documento procedente, mediante fax o correo electrónico, en la medida en que la autoridad recurrente pueda probar, en caso necesario, su autenticidad.
- b) El Gobierno de la República de Chipre declara que aceptará solicitudes de asistencia judicial mutua, y cualquier documento procedente, mediante fax o correo electrónico, siempre que la autoridad requirente pueda probar, si se considera necesario, su autenticidad.
- c) El Gobierno de la República de Chipre declara que aceptará solicitudes de asistencia judicial mutua, y cualquier documento procedente, mediante fax o correo electrónico, en la medida en que la autoridad requirente esté en la necesidad de probar su autenticidad.

19) Le Ministère des Affaires Etrangères saurait gré à l'Ambassade du Royaume d'Espagne de bien vouloir transmettre ce document aux autorités espagnoles compétentes.

- a) El Ministerio de Asuntos Exteriores sabría agradecer a la Embajada del Reino de España que tuviese a bien el transmitir este documento a las autoridades españolas competentes.
- b) El Ministerio de Asuntos Exteriores agradecería a la Embajada del Reino de España que tuviese a bien transmitir este documento a las autoridades españolas competentes.
- c) El Ministerio de Asuntos Exteriores agradecería a la Embajada de España que se sirviese comunicar el documento a las autoridades correspondientes españolas.

20) Un échange régulier d'informations, d'expériences et de compétences dans le domaine des télécommunications.

- a) Un intercambio habitual de información, experiencia y competencia en el dominio de las telecomunicaciones.
- b) Un cambio regular de informaciones, experiencias y competencias en el dominio de las telecomunicaciones.
- c) Un intercambio regular de información, experiencia y conocimientos en el ámbito de las telecomunicaciones.

21) Nous prenons acte du souci des Etats de pérenniser l'autoroute de la mer et accueillons avec satisfaction votre décision de prolonger de quatre à cinq ans la période d'éligibilité des coûts.

- a) Nos damos por enterados de la voluntad de los Estados de mantener la autopista del mar y acogemos con satisfacción su decisión de prorrogar de cuatro a cinco años el periodo de imputabilidad de los costes.
- b) Levantamos acta de la preocupación de los Estados por que se eternice la autopista del mar y acogemos con satisfacción su decisión de prorrogar de cuatro a cinco años el periodo de imputabilidad de los costes.
- c) Tomamos nota del deseo de los Estados de postergar la autopista del mar y acogemos con satisfacción su decisión de prorrogar de cuatro a cinco años el periodo de imputabilidad de los costes.

22) En l'état actuel, il nous apparaît donc que la condition sine qua non d'une poursuite de l'exploitation requiert la passation d'un avenant pour revenir sur l'obligation d'affecter un second navire sur cette ligne.

- a) Actualmente, nos parece pues que la condición sine qua non para la continuación de la explotación requiere llegar a un acuerdo para reconsiderar la obligación de destinar un segundo buque a esa línea.
- b) Actualmente, nos parece pues que la condición sine qua non para la continuación de la explotación requiere la firma de una cláusula adicional para reconsiderar la obligación de destinar un segundo buque a esa línea.
- c) Actualmente, nos parece pues que la condición sine qua non para la continuación de la explotación requiere la suscripción de un acuerdo para volver a incluir la obligación de destinar un segundo buque a esa línea.

23) Dans le but d'établir un partenariat fructueux entre les acteurs opérant dans le domaine des technologies aussi bien dans le secteur public que privé.

- a) Con el fin de determinar un partenariado fructífero entre los actores que operan en el dominio de las tecnologías tanto en sector público como privado.
- b) Con objeto de establecer una asociación fructuosa entre los agentes que operan en el ámbito de las tecnologías en el sector público y privado.
- c) Con objeto de establecer una asociación fructífera entre los agentes que operan en el ámbito de las tecnologías tanto el sector público como en el privado.

24) Mr. Ibrahim has now offered to testify to the office of Germany's federal prosecutor in the hope his torturers will now face justice in German courts.

- a) El Sr. Ibrahim se ha ofrecido a testificar ante la oficina del procurador federal de Alemania con la esperanza de que sus torturadores sean llevados ante la justicia de ese país.
- b) El Sr. Ibrahim se ha ofrecido a testificar ante el procurador federal de Alemania en la esperanza de que sus torturadores sean llevados ante la justicia de ese país.
- c) El Sr. Ibrahim se ha ofrecido a testificar ante la Fiscalía federal de Alemania con la esperanza de que sus torturadores sean llevados ante la justicia de ese país.

25) His position as defence minister of Latvia was seen as a possible advantage in dealing with military and political tension with neighbouring Russia.

- a) Su cargo como ministro de Defensa de Latvia podía considerarse una ventaja para hacer frente a la tensión militar y política con la vecina Rusia.
- b) Se consideró que su posición como ministro de Defensa de Latvia sería ventajosa para hacer frente a la tensión militar y política con la vecina Rusia.
- c) Ninguna de las anteriores es correcta.

26) Germany's conviction that the problem of the euro zone is merely the ill-disciplined states has only grown.

- a) La convicción alemana de que el problema de la zona euro es igual que el de los Estados indisciplinados en materia presupuestaria no ha hecho sino que intensificarse.
- b) El convencimiento de Alemania de que el problema de la zona del euro es únicamente el derivado de los Estados que adolecen de disciplina presupuestaria no ha hecho sino intensificarse.
- c) El convencimiento alemán de que el problema de la zona del euro es solo el derivado de los Estados con escasa disciplina presupuestaria no ha hecho sino intensificarse.

27) Some groups of women (notably with low levels of qualification, single mothers, migrant, Roma and ethnic minority women) face particular challenges.

- a) Algunos colectivos de mujeres (especialmente las menos cualificadas, las madres solteras, las migrantes, las romaníes y de minorías étnicas) experimentan dificultades específicas.
- b) Algunos colectivos de mujeres (especialmente las de menos cualificación, las madres solas, las migrantes, las de Roma y de minorías étnicas) afrontan dificultades específicas.
- c) Algunos colectivos de mujeres (especialmente las menos calificadas, las madres solteras, las migrantes, las rumanas y de minorías étnicas) experimentan dificultades por sí solas.

28) Media and social media play an important role in our lives, particularly when used to share information and expand awareness of a wide range of issues.

- a) Los medios de comunicación y las redes sociales desempeñan un papel importante en nuestras vidas, sobre todo cuando se emplean para intercambiar información y concienciar más sobre una gran variedad de temas.
- b) Los medios y las redes sociales juegan un papel importante en nuestras vidas, sobre todo cuando se emplean para compartir información y ampliar más nuestro conocimiento sobre toda una amplia gama de temas.
- c) Los medios sociales desempeñan un papel importante en nuestras vidas, sobre todo cuando se suele distribuir información y hacernos conocedores de toda una gran variedad de temas.

29) The number of new tuberculosis patients has been decreasing at an average rate of 4.3% yearly in the last decade in the WHO European Region.

- a) El número de nuevos pacientes de tuberculosis ha venido disminuyendo en un promedio del 4,3% anual durante la pasada década en la región europea de la OSM.
- b) En la región europea de la OMS, la cifra de nuevos enfermos de tuberculosis ha venido disminuyendo, de media, un 4,3% anual durante la pasada década.
- c) En la región europea de la WHO, la cifra de pacientes nuevos de tuberculosis disminuyó una media del porcentaje anual del 4,3% durante la pasada década.

30) If countries hit by the tariffs impose tariffs in retaliation it will hurt the global economy.

- a) Si los países afectados por los aranceles imponen otros aranceles como medida de represalia, la economía mundial se va a resentir.
- b) Si los países afectados por las tarifas imponen otras tarifas como represalia, ello va a perjudicar a la economía mundial.
- c) Si los países afectados por los aranceles imponen tarifas como medida de represalia, la economía mundial se va a resentir.

31) Today just 11.2 percent of employees belong to unions, fewer than when President Roosevelt signed the National Labor Relations Act in 1935.

- a) Hoy solo el 11.2% de los empleados pertenecen a los sindicatos, menos que cuando el Presidente Roosevelt firmó el Acta Nacional de Relaciones Laborales en 1935.
- b) Hoy solo el 11,2% de los trabajadores están afiliados a sindicatos, menos que cuando el Presidente Roosevelt firmó el Acta de Relaciones Laborales Nacionales en 1935.
- c) Hoy solo el 11,2% de los trabajadores están afiliados a sindicatos, menos que cuando el Presidente Roosevelt firmó la Ley Nacional de Relaciones Laborales en 1935.

32) These results are consistent with the view that political bias can reduce the quality of the work of Government officials.

- a) Estos resultados corroboran la opinión de que los prejuicios políticos reducen la calidad del trabajo de los funcionarios públicos.
- b) Estos resultados son coherentes con la opinión de que los prejuicios políticos reducen la calidad del trabajo de los oficiales públicos.
- c) Estos resultados reflejan la opinión de que los prejuicios políticos reducen la calidad del trabajo de los funcionarios del Gobierno.

33) Judicial reforms in Poland violate anti-corruption standards, according to Council of Europe experts.

- a) Las reformas jurídicas introducidas en Polonia vulneran las normas contra la corrupción, según los expertos del Consejo Europeo.
- b) Las reformas legales introducidas en Polonia vulneran las normas contra la corrupción, según los expertos del Consejo de la Unión Europea.
- c) Las reformas judiciales introducidas en Polonia vulneran las normas contra la corrupción, según los expertos del Consejo de Europa.

34) The findings of a criminal court and subsequent sentencing are the result of a complex process of legal reasoning.

- a) Los hallazgos de un tribunal de lo criminal y la ulterior imposición de la sentencia son el resultado de un proceso complejo de razonamiento legal.
- b) Los resultados de un tribunal de lo penal y la ulterior decisión de la sentencia son el resultado de un proceso complejo de razones jurídicas.
- c) Las conclusiones de un tribunal penal y la ulterior imposición de la pena son el resultado de un proceso complejo de razonamiento jurídico.

35) A general election is due by early 2019 at the latest.

- a) Las elecciones generales deben celebrarse, a más tardar, a principios de 2019.
- b) Se ha llamado a una elección general, como tarde, a principios de 2019.
- c) Se han convocado elecciones generales para principios de 2019, la última fecha posible.

36) Western countries should press it harder to bring Ukrainian elites into line.

- a) Los países occidentales deben actuar con más firmeza para llamar al orden a las elites de Ucrania.
- b) Los países occidentales deben presionar con dureza para meter en vereda a las élites de Ucrania.
- c) Los países del Oeste deben mostrarse más duros para lograr el alineamiento de las elites de Ucrania.

37) It also demands to dispense with threats and the use of force in international relations, and to do without hegemonic aspirations.

- a) Ello también exige prescindir de las amenazas y del uso de la fuerza en las relaciones internacionales y abandonar las aspiraciones hegemónicas.
- b) Ello también exige formular amenazas y ejercer el uso de la fuerza en las relaciones internacionales y hacerlo para abandonar las aspiraciones hegemónicas.
- c) Ello también exige disculpar las amenazas y el uso de la fuerza en las relaciones internacionales y hacerlo sin aspiraciones hegemónicas.

38) Labour's leader will not rid his party of the scourge of anti-semitism until he understands what it means.

- a) El líder de los trabajadores no eximirá a su partido de la lacra del antisemitismo a menos que llegue a entender lo que significa.
- b) El líder laborista no librará a su partido de la lacra del antisemitismo a menos que llegue a entender su significado.
- c) El líder laborista no librará a su partido de la plaga del anti-semitismo hasta que llegue a entender su significado.

39) The world uses 40 billion tonnes of sand each year to build cities and towns, but global reserves are running low.

- a) El mundo utiliza 40 billones de toneladas de arena cada año para construir ciudades y pueblos, pero las reservas mundiales están bajo el subsuelo.
- b) El mundo utiliza 40.000 millones de toneladas de arena al año para construir ciudades y pueblos, pero las reservas mundiales se están agotando.
- c) El mundo utiliza 40 billones de toneladas de arena al año para construir ciudades y pueblos, pero las reservas mundiales se acumulan bajo tierra.

40) A key objective of the Banking Union is to reverse the fragmentation of financial markets, by weakening the link between banks and their national sovereigns (whereby bank failures can imperil public finances, and sovereign stress can destabilise banks).

- a) Un objetivo clave de la unión bancaria es revertir la fragmentación de los mercados financieros debilitando el vínculo entre los bancos y la deuda soberana (que hace que las quiebras bancarias puedan poner en peligro las finanzas públicas y que, a su vez, las dificultades de la deuda soberana puedan desestabilizar a los bancos).
- b) Un objetivo clave de la unión bancaria es revertir la fragmentación de los mercados financieros que debilita el vínculo entre los bancos y la deuda soberana (que hace que las quiebras bancarias puedan poner en peligro las finanzas públicas y, a su vez, las dificultades de la deuda soberana puedan desestabilizar a los bancos).
- c) Ninguna de las anteriores es correcta.

41) China wants to gain better access to Canada's commodities and technology and to set a precedent for talks with other G7 countries.

- a) China desea un mejor acceso a los artículos de lujo y la tecnología de Canadá, así como sentar un precedente para las negociaciones con otros países del G7.
- b) China desea un mayor acceso a los bienes de consumo y la tecnología de Canadá, así como establecer un precedente para las conversaciones con otros países G-7.
- c) China desea un mayor acceso a las materias primas y la tecnología de Canadá, así como sentar un precedente para las conversaciones con otros países del G-7.

42) The technological revolution has been a long time building.

- a) La revolución tecnológica se lleva gestando largo tiempo.
- b) Nos llevará largo tiempo construir la revolución tecnológica.
- c) El desarrollo de la revolución tecnológica será muy largo.

43) Accusations of sexual harassment have shaken Parliament. About time.

- a) Las acusaciones de abusos sexuales han agitado las aguas del Parlamento. Es el momento adecuado.
- b) Las acusaciones de acoso sexual han revuelto las aguas del Parlamento. Son cosas del momento actual.
- c) Las acusaciones de acoso sexual han agitado las aguas del Parlamento. Ya era hora de que sucediese.

44) Kim appears to be conditioning the deal on such formidable requirements that it is extremely unlikely his regime will actually pursue this in any reasonable time frame.

- a) Kim parece estar supeditando el acuerdo a una serie de condiciones tan extraordinarias que es sumamente improbable que su régimen intente realmente alcanzarlo en un plazo razonable.
- b) Kim parece estar condicionando la negociación a una serie de requisitos tan extraordinaria que es sumamente improbable que su régimen la persiga realmente en un plazo razonable.
- c) Kim parece estar supeditando el trato a una serie de condiciones tan formidables que es virtualmente imposible que su régimen esté actualmente trabajando en ello siguiendo un plazo razonable.

45) Peña Nieto's administration is widely blamed for failing to solve Mexico's most vexing problems.

- a) Muchos hacen responsable al Gobierno de Peña Nieto de no haber resuelto los problemas más acuciantes de México.
- b) La Administración de Peña Nieto es acusada por muchos del fracaso al resolver los problemas más acuciantes de México.
- c) La Administración de Peña Nieto se hace ampliamente responsable del fracaso por no poder resolver los problemas más acuciantes de México.

46) Australia has fiercely condemned the Syrian government for its continuing atrocities against the civil population and has pushed back against Russia, which has tried to soften criticism of the Syrian regime.

- a) Australia ha condenado violentamente al Gobierno sirio por sus continuas atrocidades contra la población civil y ha retrocedido ante Rusia, que ha tratado de suavizar la crítica al régimen sirio.
- b) Australia ha condenado de forma vehemente al Gobierno sirio por sus persistentes atrocidades contra la población civil, frenando su ímpetu frente a Rusia, que ha tratado de suavizar las críticas al régimen sirio.
- c) Australia ha condenado rotundamente al Gobierno sirio por sus continuas atrocidades contra la población civil, oponiéndose así a Rusia, que ha tratado de suavizar las críticas al régimen sirio.

47) Households with real estate in their investment portfolios are likely to do well in terms of long term returns.

- a) Es probable que los hogares que cuentan con activos reales en sus carteras de inversión obtengan buenos resultados en cuanto a las devoluciones a largo plazo.
- b) Es probable que los hogares que cuentan con inmuebles en sus carteras de inversión obtengan buenos resultados en cuanto a los rendimientos a largo plazo.
- c) Es probable que los hogares que cuentan con obligaciones del Estado en sus carteras de inversión obtengan beneficios en cuanto a los retornos futuros.

48) La fonction d'administrateur prend fin par décès, démission, incapacité civile, expiration du mandat ou atteinte de la limité d'âge que fixerait le Conseil d'administration.

- a) El cargo de administrador cesará por fallecimiento, renuncia, incapacidad civil, expiración del mandato o vulneración del límite de edad que fije el Consejo de Administración.
- b) El cargo de administrador cesará por fallecimiento, renuncia, incapacidad civil, expiración del mandato o por esperar el límite de edad que fije el Consejo de Administración.
- c) El cargo de administrador cesará por fallecimiento, renuncia, incapacidad civil, expiración del mandato o por alcanzar el límite de edad que fije el Consejo de Administración.

49) Two years ago a court in the Netherlands said that the Dutch government's target of a 17% cut in carbon emissions by 2020 fell short of its constitutional duties.

- a) Hace dos años, un tribunal de los Países Bajos afirmó que el objetivo del Gobierno neerlandés de reducir en un 17% las emisiones de carbón en 2020 incumple sus obligaciones constitucionales.
- b) Hace dos años, un tribunal de los Países Bajos afirmó que el objetivo del Gobierno neerlandés de reducir en un 17% las emisiones de carbono para 2020 incumple sus obligaciones constitucionales.
- c) Hace dos años, un tribunal de los Países Bajos afirmó que el objetivo del Gobierno neerlandés de reducir en un 17% las emisiones derivadas del carbón antes de 2020 está por debajo de los deberes constitucionales.

50) Il comptait tant sur elle, Angela Merkel, pour changer l'Europe de concert.

- a) Contaba tanto con Angela Merkel para cambiar juntos Europa.
- b) Contaba tanto con ella Angela Merkel para cambiar el concierto de Europa.
- c) Contaba Angela Merkel tanto con ella para cambiar la Europa de concierto